

ANNEXE 1

**CONVENTION RELATIVE À LA LIGNE
DE TRANSPORT DE WASKAGANISH**

CONVENTION RELATIVE À LA LIGNE DE TRANSPORT DE WASKAGANISH

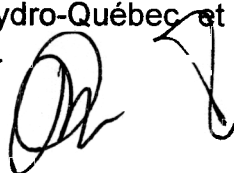
- ENTRE La **BANDE DE WASKAGANISH**, aussi connue sous le nom de Première nation de Waskaganish, représentée par M. Robert Weistche, chef, qui déclare être dûment autorisé aux fins des présentes ;
- ET Le **GRAND CONSEIL DES CRIS (EYYOU ISTCHEE)** et l'**ADMINISTRATION RÉGIONALE CRIE**, représentés respectivement par leur grand chef et président, Dr. Ted Moses, qui déclare être dûment autorisé aux fins des présentes ;
- ET **HYDRO-QUÉBEC**, représentée par son président-directeur général, M. André Caillé, qui déclare être dûment autorisé aux fins des présentes
- ET **SOCIÉTÉ D'ÉNERGIE DE LA BAIE JAMES**, représentée par son président-directeur général, M. Elie Saheb, qui déclare être dûment autorisé aux fins des présentes.

ATTENDU QUE l'article 4.22 de l'Entente concernant une nouvelle relation entre le gouvernement du Québec et les Cris du Québec prévoit que les modalités de raccordement de la communauté de Waskaganish au réseau d'Hydro-Québec par Hydro-Québec sont décrites dans une entente entre le Grand conseil des Cris (Eeyou Istchee) et Hydro-Québec ;

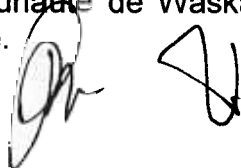
ATTENDU QUE les parties aux présentes conviennent par les présentes des modalités suivantes concernant le raccordement de la communauté de Waskaganish au réseau d'Hydro-Québec.

LES PARTIES AUX PRÉSENTES CONVIENNENT DE CE QUI SUIT

- 1 Hydro-Québec ou la SEBJ construisent, exploitent et entretiennent une ligne de transport et tous les transformateurs et postes connexes (ci-après appelés la « ligne de transport ») nécessaires pour raccorder la communauté de Waskaganish au réseau de transport d'électricité d'Hydro-Québec et permettre à Hydro-Québec de répondre adéquatement à la demande d'électricité de cette communauté (y compris le chauffage électrique), conformément aux normes d'Hydro-Québec et à toutes les autres normes gouvernementales applicables.



2. La ligne de transport est construite à partir du poste Nemiscau et longe généralement la route d'accès existante depuis la route de la Baie James jusqu'à la communauté de Waskaganish.
3. La ligne de transport s'étend jusqu'aux limites du réseau de distribution d'électricité existant de la communauté de Waskaganish.
4. Sous réserve de l'obtention de l'ensemble des permis et autorisations prescrits s'y rapportant, la ligne de transport est mise en service au plus tard le 31 décembre 2006.
5. La bande de Waskaganish accorde gratuitement à Hydro-Québec ou, selon le cas, à la SEBJ l'ensemble des permis et autorisations qui relèvent de la bande à l'égard de la ligne de transport, y compris le droit de passage nécessaire à la construction, à l'exploitation et à l'entretien de la ligne de transport sur les terres de catégorie IA ou IB des Cris de Waskaganish, ainsi qu'une servitude sur les terres de catégorie IA des Cris de Waskaganish pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'un poste connexe à la ligne de transport.
6. Hydro-Québec ou, selon le cas, la SEBJ déposent au plus tard le 31 mars 2003 les demandes de permis et d'autres autorisations requis à l'égard de la ligne de transport, y compris l'ensemble des permis et autorisations requis concernant l'environnement et tous les droits de passage et autres servitudes nécessaires pour la ligne de transport.
7. Dans les soixante (60) jours de la signature de la présente convention, les parties établissent un comité technique composé de trois (3) représentants nommés par le Conseil de bande de Waskaganish et trois (3) représentants nommés par Hydro-Québec ou la SEBJ, aux fins suivantes :
 - a. établir les dimensions et l'emplacement physiques du droit de passage sur les terres de catégorie IA ou IB prévue à l'article 5 des présentes ;
 - b. établir les dimensions et l'emplacement physiques de la servitude sur les terres de catégorie IA prévue à l'article 5 des présentes ;
 - c. établir la demande d'électricité de la communauté de Waskaganish et s'assurer que la ligne de transport répond adéquatement à cette demande ;
 - d. établir toutes les questions liées au transfert du réseau de distribution d'électricité local de Waskaganish à Hydro-Québec ;
 - e. examiner et, au besoin, régler toutes les autres questions liées à la ligne de transport ou à l'approvisionnement en électricité de la communauté de Waskaganish et que les parties ont soumises au comité.



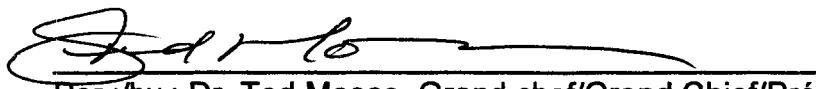
8. Au plus tard le 1^{er} septembre 2002, le comité technique prévu à l'article 7 des présentes tient des séances d'information à Waskaganish conjointement avec le Conseil de bande de Waskaganish en vue d'informer la communauté des points suivants :
 - a. la nature, l'ampleur et l'échéancier de la construction de la ligne de transport ;
 - b. les tarifs de distribution d'Hydro-Québec ;
 - c. les obligations de facturation et de paiement et les délais reliés à ces obligations dans la communauté pour les services de distribution d'électricité.
9. Hydro-Québec ou, selon le cas, la SEBJ donnent à la bande de Waskaganish une liste des contrats requis pour la construction de la ligne de transport au moins six (6) mois avant sa construction.
10. Hydro-Québec ou, selon le cas, la SEBJ, hors du processus d'appel d'offres, négocient avec des entreprises criees désignées par la bande de Waskaganish une partie importante des travaux liés à la construction de la ligne de transport (notamment le déboisement de l'emprise de la ligne, l'érection des poteaux de transport, l'excavation liée à l'installation de la ligne et la préparation du site du poste), et octroient les contrats s'y rapportant lorsque les modalités et conditions de ces contrats respectent les exigences d'Hydro-Québec en matière d'échéancier, de coûts et de qualité et que ces entreprises criees sont en mesure de fournir une lettre de crédit ou de garantie irrévocable ou d'obtenir un cautionnement de bonne exécution pour l'exécution des contrats.
11. Dès que la communauté de Waskaganish est alimentée en électricité à partir du réseau d'électricité d'Hydro-Québec, Hydro-Québec prend en charge l'exploitation et l'entretien du réseau de distribution d'électricité de Waskaganish (à l'exclusion des installations de production d'électricité existantes à Waskaganish) selon des conditions et modalités similaires à celles applicables dans les autres communautés criees et alimente en électricité la communauté de Waskaganish aux tarifs et conditions standard d'application générale au Québec.
12. Le préambule fait partie intégrante de la présente Convention.
13. La présente Convention est rédigée et signée en français et en anglais. Les deux versions ont un statut égal.
14. La présente Convention entre en vigueur à la date de sa signature par les Parties.

A handwritten signature in black ink, followed by a checkmark symbol.

EN FOI DE QUOI, les parties aux présentes ont signé la présente convention à la date et à l'endroit indiqués ci-après.

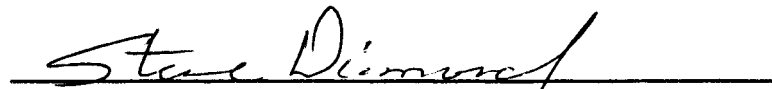
Signé à Waskaganish (Québec), le 7 février 2002.

**Le GRAND CONSEIL DES CRIS (EYYOU ISTCHEE)
et l'ADMINISTRATION RÉGIONALE CRIE
The GRAND COUNCIL OF THE CREES (EYYOU ISTCHEE)
and The CREE REGIONAL AUTHORITY**



Par :/by : Dr. Ted Moses, Grand chef/Grand Chief/Président/Chairman

**La BANDE DE WASKAGANISH
The WASKAGANISH BAND**



Par :/by : M./Mr. Robert Weistche, chef/Chief

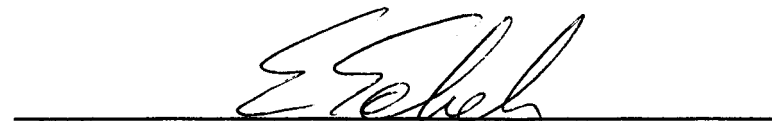
Steve Diamond, Deputy - Chief

HYDRO-QUÉBEC

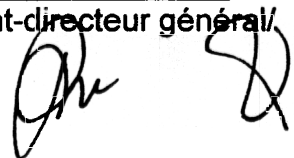


Par : /by : M./Mr. André Caillé, Président-directeur général/
President and Chief Executive Officer

**La SOCIÉTÉ D'ÉNERGIE DE LA BAIE JAMES
The SOCIÉTÉ D'ÉNERGIE DE LA BAIE JAMES**

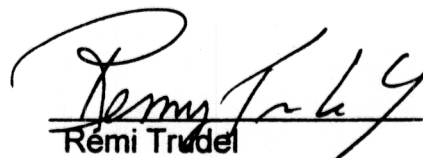


Par : /by : M./Mr. Elie Saheb, Président-directeur général/



Le Ministre délégué aux Affaires autochtones a signé la présente convention à la date et à l'endroit ci-après indiqués.

Signée à Wastapuisik (Québec), ce⁷.....ième jour de février 2002.


Rémi Trudel





WASKAGANISH TRANSMISSION **LINE AGREEMENT**

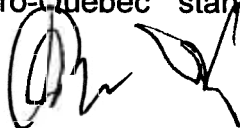
- BETWEEN:** The **WASKAGANISH BAND**, also known as the **FIRST NATION OF WASKAGANISH**, represented by Mr. Robert Weistche, Chief, who declares being duly authorized for the purposes hereof ;
- AND:** The **GRAND COUNCIL OF THE CREES (EYYOU ISTCHEE)** and The **CREE REGIONAL AUTHORITY**, represented by their respective Grand Chief and Chairman, Dr. Ted Moses, who declares being duly authorized for the purposes hereof ;
- AND:** **HYDRO-QUÉBEC**, represented by its President and Chief Executive Officer, Mr. André Caillé, who declares being duly authorized for the purposes hereof ;
- AND:** **SOCIÉTÉ D'ÉNERGIE DE LA BAIE JAMES**, represented by its President and Chief Executive Officer, Mr. Elie Saheb, who declares being duly authorized for the purposes hereof.

WHEREAS section 4.22 of the Agreement concerning a new relationship between the Government of Québec and the James Bay Crees provides that the modalities relating to the connection by Hydro-Québec to its network of the community of Waskaganish are to be set out in an agreement between the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) and Hydro-Québec ;

WHEREAS the parties hereto do hereby agree to the following modalities relating to the connection of the community of Waskaganish to the Hydro-Québec network.

THE PARTIES HERETO AGREE TO THE FOLLOWING :

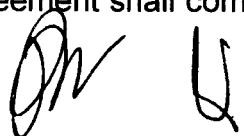
- 1 A transmission line and all related transformers and substations (hereinafter referred to as the "transmission line") required in order to connect the community of Waskaganish to the Hydro-Québec electricity transmission network and to allow Hydro-Québec to adequately supply the electricity needs of this community (including electrical heating), shall be constructed, operated and maintained by Hydro-Québec or SEBJ in accordance with Hydro-Québec standards and all other applicable government standards.



2. The transmission line shall be constructed from the Nemiscau substation and shall generally follow the course of the existing access road from the James Bay Highway to the community of Waskaganish.
3. The transmission line shall extend to the limits of the existing electrical distribution network in the community of Waskaganish.
4. Subject to all required permits and authorizations being granted in relation thereto, the transmission line shall be fully in service at the latest December 31st, 2006.
5. The Waskaganish Band shall grant free of charge to Hydro-Québec, or as the case may be SEBJ, all permits and authorizations required from the Band for the transmission line, including a right of way necessary to construct, operate and maintain the transmission line over Waskaganish Cree Category IA or IB lands, as well as a servitude on Waskaganish Cree Category IA lands to construct, operate and maintain a substation related to the transmission line.
6. Hydro-Québec, or as the case may be SEBJ, shall file requests on or before March 31st, 2003 for the required permits and other authorizations for the transmission line, including all environmental permits and authorizations and all rights of way and other servitudes required for the transmission line.
7. Within sixty (60) days of the execution of this Agreement, the parties shall form a technical committee composed of three (3) representatives appointed by the Waskaganish Band Council and three (3) representatives appointed by Hydro-Québec, or as the case may be SEBJ, to :
 - a. determine the physical dimensions and location of the right of way on Category IA or IB lands and referred to in section 5 herein ;
 - b. determine the physical dimensions and location of the servitude on Category IA lands and referred to in section 5 herein ;
 - c. determine the electricity consumption requirements of the community of Waskaganish, and ensure that the transmission line properly addresses these requirements ;
 - d. determine all issues related to the transfer of the local electricity distribution network in Waskaganish to Hydro-Québec ;
 - e. discuss and, if need be, resolve any other issue related to the transmission line or the supply of electricity to the community of Waskaganish and addressed to the committee by either of the parties.



8. No later than September 1st, 2002, the technical committee contemplated in section 7 herein shall hold information sessions in Waskaganish jointly with the Band Council of Waskaganish in order to inform the community on the following :
 - a. the nature, scope and calendar of the construction of the transmission line ;
 - b. Hydro-Québec's distribution rates ;
 - c. billing and payment obligations and timing of such obligations within the community for the electrical distribution services.
9. Hydro-Québec, or as the case may be SEBJ, shall provide to the Waskaganish Band a list of the contracts required for the construction of the transmission line at least six (6) months prior to its construction.
10. Hydro-Québec, or as the case may be SEBJ, shall negotiate outside the tender process with Cree enterprises identified by the Waskaganish Band a significant portion of the work in relation to the construction of the transmission line (including particularly the clearing of the right of way of the line, transmission post erection, excavation related to line installation and substation site preparation), and award resulting contracts to such Cree enterprises provided that the terms and conditions of such contracts are consistent with Hydro-Québec's scheduling, cost and quality requirements and provided such Cree enterprises are in a position to supply an irrevocable letter of credit or of guarantee or to obtain or raise a performance bond for the execution of the contracts.
11. As soon as the electricity is supplied to the community of Waskaganish from the Hydro-Québec electricity network, Hydro-Québec shall take over the operation and maintenance of the electrical distribution system in Waskaganish (excluding the existing electricity production facilities in Waskaganish) under terms and conditions similar to those applicable in the other Cree communities and shall supply the electricity needs of the community of Waskaganish at standard rates and conditions of general application in Québec.
12. The Preamble forms and integral part of this Agreement.
13. This Agreement is drafted and executed in both the French and English languages. Both versions are equally authoritative.
14. This Agreement shall come into force upon the date of its execution by the Parties.

Handwritten signatures of the parties, appearing to be initials or names in cursive script.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties hereto have executed this Agreement on the date and at the place herein below indicated.

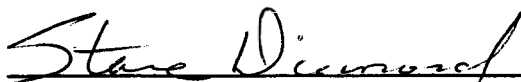
Signed at Waskaganish (Québec), this 7th day of February 2002.

**The GRAND COUNCIL OF THE CREES (EYYOU ISTCHEE)
and The CREE REGIONAL AUTHORITY**



by: Dr. Ted Moses, Grand Chief / Chairman

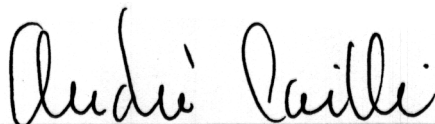
The WASKAGANISH BAND



by: ~~Mr. Robert Weistche, Chief~~


Steve Diamond, Deputy - Chief

HYDRO-QUÉBEC



by: Mr. André Caillé, President and Chief Executive Officer

The SOCIÉTÉ D'ÉNERGIE DE LA BAIE JAMES

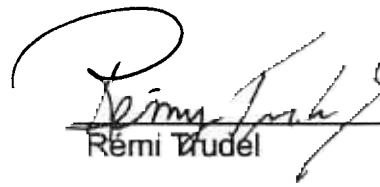


by: Mr. Elie Saheb, President and Chief Executive Officer



The Ministre délégué aux Affaires autochtones have signed this Agreement on the date and at the place hereinbelow indicated.

Signed at *Waskajouist* (Québec), this *7th* day of February 2002.


Rémi Trudel 